



Qualität von Anfang an.

## Technische Daten

### BAUFORM

2- Wege Kugelhahn mit elektrischem Schwenkantrieb, Handnotbetätigung und 2 zusätzlichen Endschaltern

### BETÄTIGUNG

Direktgesteuert über Elektromotor.

### ANSCHLUß

Innengewinde 1/2" bis 2", ISO 7/1.

### BETRIEBSDRUCK

Großvakuum bis Nenndruck 16 bar (Bis +80°C).

### MEDIUMTEMPERATUR

-20°C bis max. +120°C.

### UMGEBUNGSTEMPERATUR

-10°C bis +55°C

### EINBAUWEISE

Mit nach oben stehendem Elektromotor.

### WERKSTOFFE

#### Kugelhahn:

Gehäuse: Edelstahl 1.4408  
Kugel: Edelstahl 1.4401  
Kugeldichtung: PTFE  
Spindeldichtung: PTFE / FKM

#### Antrieb:

Gehäuse: PA6.6 FV  
Deckel: ABS

### ANSCHLUSSSPANNUNG

24V AC/DC  
115V AC (auf Anfrage)  
230V AC

### SCHUTZART

IP 65 nach EN60529

### STELLZEIT(90°)

7...13 s

### LEISTUNGS-AUFNAHME

15 W

Weitere technische Daten siehe Typenblatt Antrieb (Art. RT) und Kugelhahn (Art. VH)!

Alle Angaben sind freibleibend und unverbindlich!

## Specification

### DESIGN

2- way ball valve with electric actuator, manual overdrive and 2 additional limit switches.

### OPERATION

Directly controlled actuator.

### CONNECTION

Female B.S.P. thread 1/2" - 2", ISO 7/1.

### PRESSURE RANGE

Almost vacuum - nominal pressure 16 bar (up to +80°C).

### TEMPERATURE RANGE

-20°C up to +120°C.

### TEMPERATURE OF THE ENVIRONMENT

-10°C bis +55°C

### INSTALLATION

Vertical position, actuator on top of the valve.

### MATERIALS

#### Ball Valve:

Body: stainless steel 1.4408  
Ball: stainless steel 1.4401  
Ball seal: PTFE  
Spindle seal: PTFE / FKM

#### Actuator:

housing: Nylon GF6.6  
cover: ABS

### STANDARD VOLTAGES

24V AC/DC  
115V AC (on request)  
230V AC

### PROTECTION

IP 65 acc. to EN60529

### OPERATION TIME(90°C)

7...13 s

### POWER CONSUMPTION

15 W

Further specifications refer to data-sheet actuator (Art. RT) and ball valve (Art. VH) !

The above information is intended for guidance only and the company reserves the right to change any data herein without prior notice!

Artikel:  
**VH-RT**

2-Wege Kugelhahn  
mit elektrischem  
Schwenkantrieb  
PN 16

Edelstahl



Type:  
**VH-RT**

2-Way Ball Valve  
with electric actuator

PN 16

Stainless steel

Artikel- u. Bestellangaben: z.B. **VH310025-RT351410**

= 2-Wege Edelstahl Kugelhahn, 1" mit Antrieb RT, 230V AC, mit 2 zusätzlichen Endschaltern

**Kugelhahn:**

| 1.+ 2. Stelle<br>Produkt | 3.+ 4. Stelle<br>Werkstoffe<br>Gehäuse/Dichtung/Kugel | 5. Stelle<br>Betätigung | 6. Stelle<br>Zusatzausstattung | 7.+ 8. Stelle<br>Anschlußgröße<br>(nach ISO 288)                 |
|--------------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------|--------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| VH = Kugelhahn           | 31 = Edelstahl / PTFE<br>Edelstahl                    | 0 = ohne                | 0 = ohne                       | 23 = ½"<br>24 = ¾"<br>25 = 1"<br>26 = 1¼"<br>27 = 1½"<br>28 = 2" |

**Antrieb:**

| 1.+ 2. Stelle<br>Produkt               | 3.+ 4. Stelle<br>Drehmoment | 5. Stelle<br>Laufzeit | 6. Stelle<br>Anschlußspannung                          | 7. Stelle<br>Zusatzausstattung        | 8. Stelle                                                    |
|----------------------------------------|-----------------------------|-----------------------|--------------------------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| RT =<br>Elektrischer<br>Schwenkantrieb | 20 = 20 Nm                  | 1 = 7 sec.            | 1 = 24V AC<br>2 = 24V DC<br>3 = 115V AC<br>4 = 230V AC | 1 = 2 zusätzliche<br>Endlagenschalter | 0 = Sie ist<br>reserviert<br>für den Aufbau<br>auf Armaturen |

**Ordering example:** e.g. **VH310025-RT351410**

= 2-way stainless steel ball valve, 1" with actuator RT, 230V AC, with 2 additional limit switches

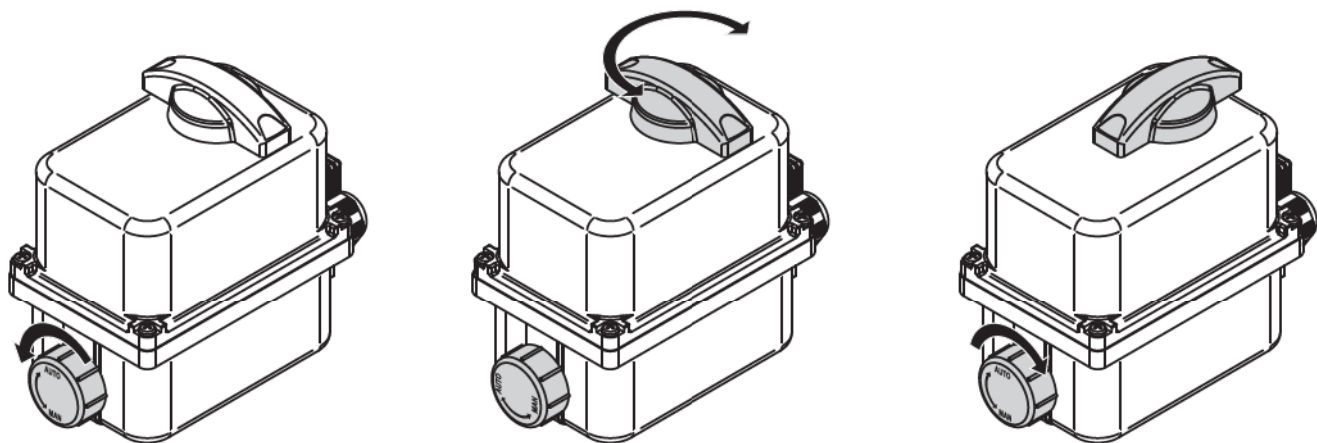
**Ball valve:**

| 1.+ 2. Digit<br>Product | 3.+ 4. Digit<br>Material<br>Body/ seal/ ball        | 5. Digit<br>Operation | 6. Digit<br>Options | 7.+ 8. Digit<br>Connecting size<br>(acc. to ISO 228)             |
|-------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------|---------------------|------------------------------------------------------------------|
| VH = ball valve,        | 31 = Stainless steel /<br>PTFE /<br>Stainless steel | 0 = without           | 0 = No options      | 23 = ½"<br>24 = ¾"<br>25 = 1"<br>26 = 1¼"<br>27 = 1½"<br>28 = 2" |

**Actuator:**

| 1.+ 2. Digit<br>Product      | 3.+ 4. Digit<br>Torque | 5. Digit<br>Operating time | 6. Digit<br>Standard Voltages                          | 7. Digit<br>Options                | 8. Digit                                  |
|------------------------------|------------------------|----------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------------|
| RT =<br>Electric<br>actuator | 20 = 20 Nm             | 1 = 7 sec.                 | 1 = 24V AC<br>2 = 24V DC<br>3 = 115V AC<br>4 = 230V AC | 1 = 2 additional<br>limit switches | 0 = reserved for<br>mounting on<br>valves |

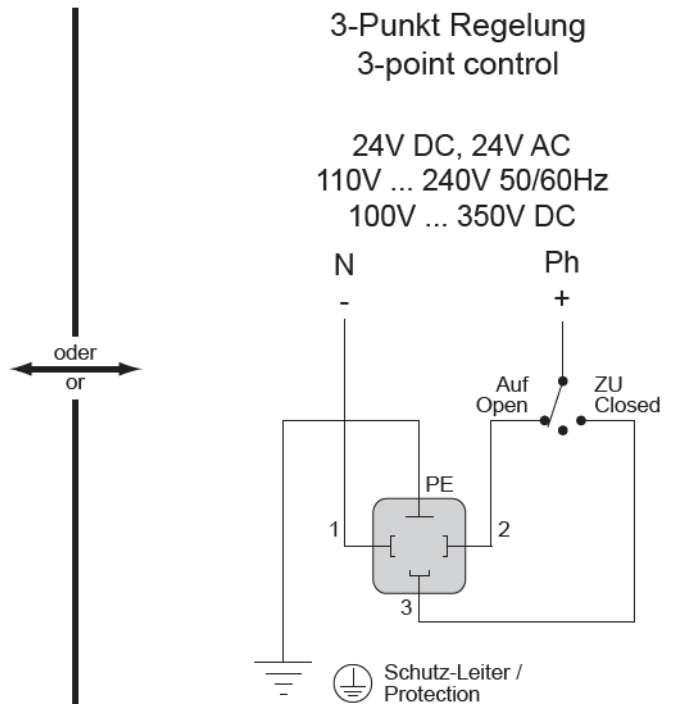
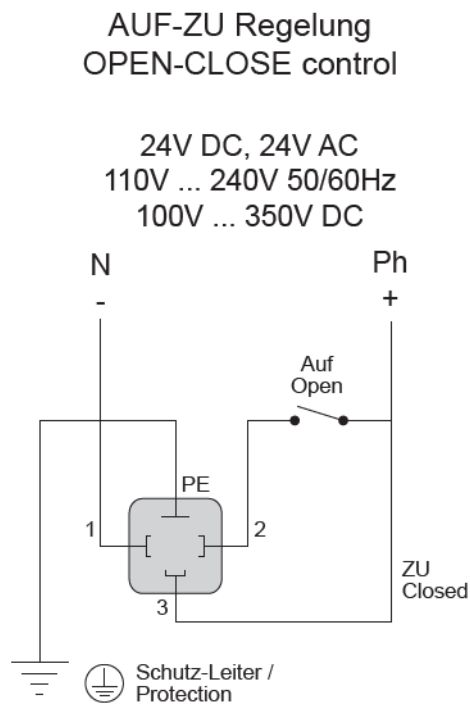
**Handnotbetätigung RT20xxxxx / Manuell override RT20xxxx**



Bevor Sie den Handhebel der Handnotbetätigung in eine andere Stellung bringen, müssen Sie den Schaltknopf in die Position "Manuell" drehen.  
**Sollte dies nicht geschehen, zerstören Sie den Antrieb.**

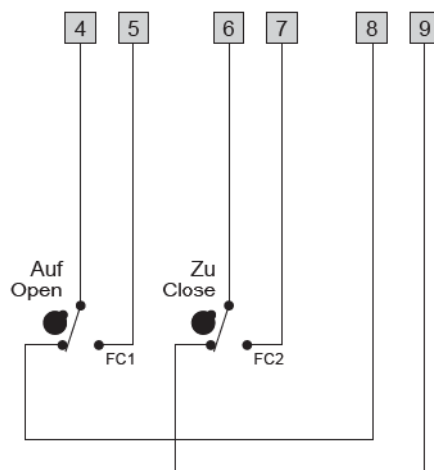
Before you turning the handle of the manual override to another position you have to turn the clutch knob to the position "manual".  
**If you didn't do that you will destroy the actuator.**

FCO: Endlagenschalter 'AUF' / limit switch 'OPEB'  
FCF: Endlagenschalter 'ZU' / limit switch 'CLOSE'  
FC1: zus. Endlagenschalter 'AUF' / add. limit switch 'OPEN' (4V ... 250V AC/DC max. 5A)  
FC2: zus. Endlagenschalter 'ZU' / add. limit switch 'CLOSE' (4V ... 250V AC/DC max. 5A)



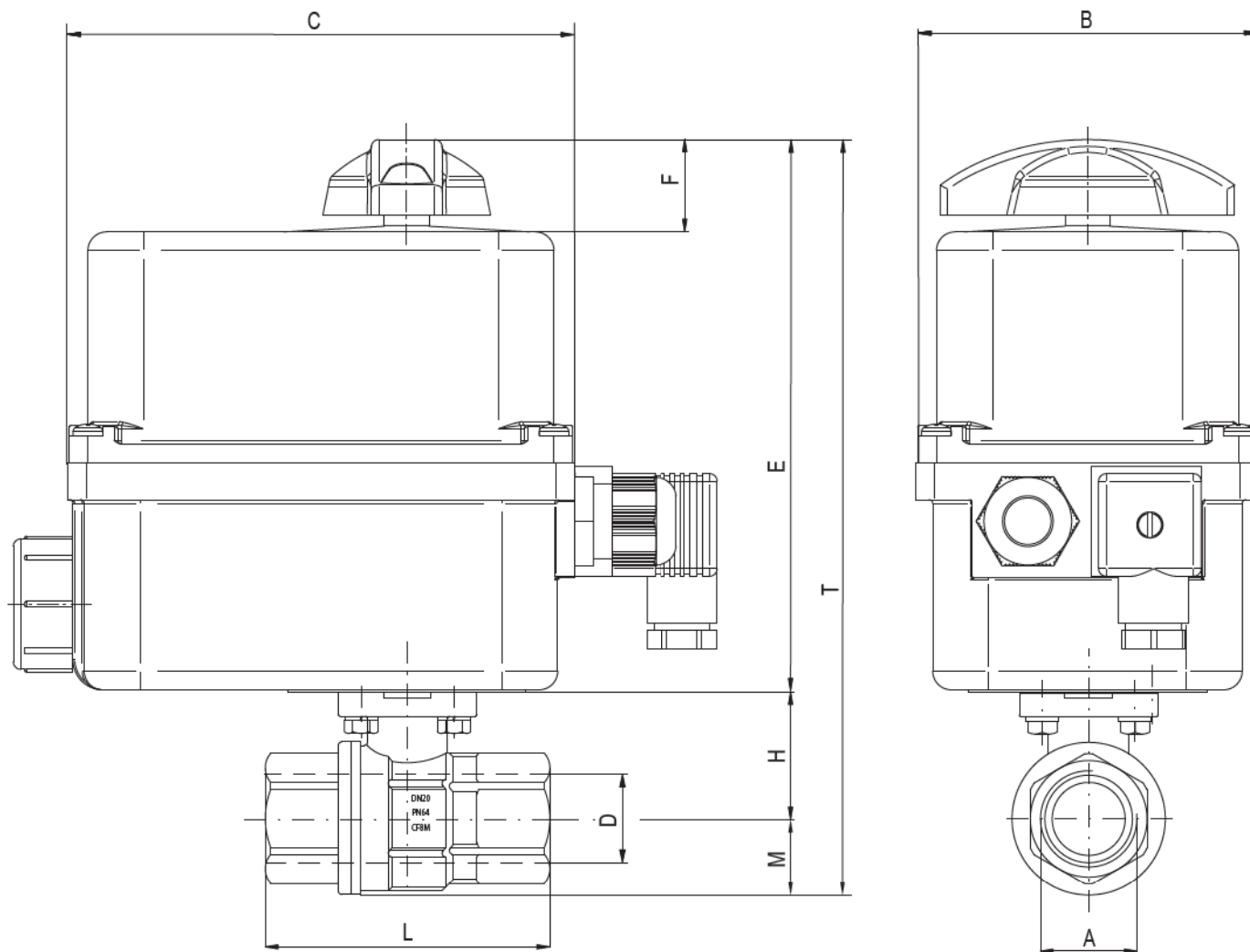
**Zusätzliche Endschalter**  
**Aux. limit switches**

4V ... 250V AC/DC max. 5A



Der Anschlussplan zeigt den Stelltrieb in Zwischenstellung, Schalter sind nicht betätigt.  
Terminal plan shows the actuator in intermediate position. Switches are not actuated.

## Abmessungen / Dimension :



| A  | ØD | RT | L   | M     | H     | E   | T   | F  | B  | C   |
|----|----|----|-----|-------|-------|-----|-----|----|----|-----|
| ½  | 15 | 20 | 67  | 17,25 | 32,5  | 148 | 198 | 25 | 92 | 135 |
| ¾  | 20 | 20 | 78  | 21    | 34,5  | 148 | 204 | 25 | 92 | 135 |
| 1  | 25 | 20 | 90  | 25,75 | 44,5  | 148 | 219 | 25 | 92 | 135 |
| 1¼ | 32 | 20 | 100 | 32,25 | 48    | 148 | 229 | 25 | 92 | 135 |
| 1½ | 40 | 20 | 112 | 38,5  | 63    | 148 | 250 | 25 | 92 | 135 |
| 2  | 50 | 20 | 135 | 48,5  | 72,25 | 148 | 269 | 25 | 92 | 135 |

### Hinweis

Bei den in dieser Dokumentation beschriebenen Produkten, in der von uns gelieferten Form handelt es sich um unvollständige Maschinen gemäß Artikel 2 Absatz g im Sinne der Richtlinie 2006/42/EG über Maschinen, deren Inbetriebnahme solange untersagt ist, bis festgestellt wurde, dass die Maschinen, in die die unvollständigen Maschinen eingebaut wurden, den Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EG über Maschinen entspricht.

Beachten Sie hierzu auch die Einbauerklärung und die Einbauanleitung.

### Advice

The products described in this documentation in the conditions of our delivery are partly completed machinery according to annex 2 paragraph g of the directive 2006/42/EC on machinery, which must not be put into service until the final machinery into which it is to be incorporated has been declared in conformity with the provisions of the Directive 2006/42/EC on machinery, where appropriate.

Please take notice to the Declaration of incorporation and the assembly instruction.